

Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

Misi: Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

Visi: Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat - menyurat kepada info@epal.com.my atau alamatkan surat ke:

Mission: To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.

Vision: Every home to be a satisfied EPAL customer.

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at info@epal.com.my or write us a letter to:

Kepada :

AJK Kualiti Perkhidmatan
Mostwell Sdn. Bhd.,
No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1,
Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor



Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal / Epal Headquarter :

Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, A.JL 93141)

No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri,
47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan.

Tel : 03-8068 5555(5 lines) Fax : 03-8068 1133 **Hotline : 1800 - 88 - 5505**

Laman Sesawang / Website :

www.epal.com.my

Emel / Email : info@epal.com.my

Puchong

No. 24, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri,
47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan.
Tel: 03-8061 8133 Fax: 03-8068 4131
E-mail: epalpuchong@yahoo.com

MAP Craft World

No. 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri,
47100 Puchong, Selangor.
Tel : 016 213 6313 / 03 806 85555 (ext. 131)
E-mail: mapcraftworld_epal@yahoo.com

Klang

No. 42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 42A/KU 1,
Off Jalan Meru, 41050 Klang, Selangor.
Tel: 03-3343 8867 Fax: 03-3343 8857
E-mail: epal_klang@yahoo.com

Kota Raya

2-7A (2nd Floor), Kota Raya Complex,
Jln Tun Tan Cheng Lok, 50000 Kuala Lumpur.
Tel: 03-2070 3788 / 2072 3788 Fax: 03-2026 3688
E-mail: pusatkatarayay@yahoo.com

Seremban

F-638, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 208,
Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan.
Tel: 06-767 1133 Fax: 06-767 6197
E-mail: epal_seremban@yahoo.com

Bohau Epal Quilt Shop

Tingkat 1-128, Kiara Square Shopping Centre,
72100, Bohau, Negeri Sembilan.
Tel: 016-2383982

Johor Bahru

Lot 15, 14 & 17, Tingkat 2, Danga City Mall,
Jalan Tun Abdul Razak, 80000, Johor Bahru, Johor.
Tel: 07-224 1133 Fax: 07-221 0025
E-mail: epaljohorbahru@yahoo.com

Kota Bharu

Pt. 390 (Tingkat Bawah), Rumah Kedai Lembah
Sireh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra,
Seksyen 17, 13050 Kota Bharu, Kelantan.
Tel: 09-748 0919 Fax: 09-748 6919
E-mail: masrahudhi@yahoo.com

Melaka

No. 23G, Jalan Legenda 1, Taman 1 Legenda,
75400 Melaka.
Tel: 06-288 0685 / 0686 Fax: 06-288 0687
E-mail: epalmelakal@yahoo.com

Kuantan

Lot 2.65 & 2.66, 2nd Floor, Berjaya Megamall,
Jalan Tun Irmali, Sri Dagangan,
25000 Kuantan, Pahang.
Tel: 09-513 3111 Fax: 09-514 3191
E-mail: epal_kuantan@yahoo.com

Pulau Pinang

40, Medan Ipoh 1E, Medan Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya,
13600 Perai, Pulau Pinang.
Tel: 04-390 0181 / 399 1181 Fax: 04-398 3181
E-mail: epal_pp@yahoo.com

Epal Quilt Shop (Ipoh)

40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari,
31400 Ipoh Perak.
Tel: 05-545 0181 Fax: 05-545 0881
E-mail: epal_ipoh@yahoo.com

Epal Quilt Shop (Kedah)

No.107, Tingkat 1, Jalan Legenda 4,
Legenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah.
Tel: 04-425 7181 Fax: 04-425 6181
E-mail: epal_sp@yahoo.com

Kota Kinabalu

Lot 2-1-2, Ground Floor Plaza Wawasan,
88000 Kota Kinabalu, Sabah.
Tel: 088-256 660 Fax: 088-232 660
E-mail: epal_kk@yahoo.com

Tawau

TB 321, Block 38, Ground Floor, Fajar Kompleks,
91000 Tawau, Sabah.
Tel: 089-766 499 Fax: 089-768 499
E-mail: epaltawau@yahoo.com

Sarawak

M24, Electra House, Power Street, P.O.Box 209,
93702 Kuching, Sarawak.
Tel: 082 254 121 Fax: 082 256 121
E-mail: epal_kuching@yahoo.com

Indonesia PT Mostwell (Jakarta Utara)

Ruko Mangga Dua Square, Block C,
Nomor 8, Jalan Gunung Sahari Raya 1,
Jakarta Utara 14430, Indonesia.
Tel: (021)62311338 Fax: (021)62311383
E-mail: ptmostwell@yahoo.com

Indonesia PT Mostwell (Jakarta Selatan)

Blak M, Jalan Melawai V, Blok M Square,
L1, 3A, TNI No. 22-23, Jakarta Selatan 12160,
Indonesia.
Tel: (021)29043531 Fax: (021)29043524
E-mail: ptmostwellblakm@yahoo.co.id

TO BE THE BEST,
TO DO THE FIRST

• Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta •

No. Lesen / Licence No.

PP13954/08/2012 (030598)

November / November

Edisi / Edition 131



épal

m a g a z i n e

www.epal.com.my

BULETIN/BULLETIN



• KLANG • KUCHING • PUCHONG • MAP CRAFT WORLD



Percandingan Mengasah Bakat dan
Kreativiti Ahli-ahli Epal /
Creative Talent Competition
for Epal Members

Tabiah/ Congratulations



D.I.Y

YURAN FEE RM100*

(tidak termasuk bahan untuk
mempelajari 2 projek/
does not include material to learn
2 types of projects)



SWEET JUBAH & LACE BAT LADY

épal

art, leisure, life

"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi

**PRODUK BARU
NEW PRODUCTS**



**Synthetic Leather Handle
Sampel/ Sample:**



Beg Tangan/ Handbag



Diari/ Diary



Color DarkBrown
ACS0725DB- RM12.00 (each)



Color Black
ACS0725BK - RM12.00 (each)



Color Pink
ACS0725PK - RM12.00 (each)



Color Light Brown
ACS0725LB - RM12.00 (each)



Color Light Brown
ACS0722LB - RM12.00 (each)



Color Blue
ACS0725BL- RM12.00 (each)



Color Yellow
ACS0722YW- RM12.00 (each)



Color Black
ACS0726 - RM29.00 (each)

Dapatkan produk-produk ini di Pusat Epal berhampiran anda. Boleh juga membuat pembelian secara atas talian di www.epal.com.my dan klik pada logo 'e-store'.

Get all the products from the nearest Epal Centre. You may also shop online by browsing www.epal.com.my and click on the logo 'e-store'.

*Warna produk mungkin sedikit berbeza dengan yang asal/
Color on product maybe slightly different to the original.



**Pertandingan Mengasah Bakat dan Kreativiti
Ahli-ahli Epal /
Creative Talent Competition for Epal Members**

Terima kasih di atas semua penyertaan yang telah dihantarkan kepada kami. Karya yang dihasilkan ternyata mempunyai nilai seni yang kreatif dan penuh dengan nilai kasih sayang yang abadi. Keputusan telah diadili. Kriteria pemenang dipilih melalui tema, kreativiti dan kekemasan. Tahniah buat para pemenang! Berikut adalah senarai nama pemenang bersama hasil karya yang terpilih!

Thank you to all the participations of this competition. The entries were carefully judged. The winning criterions include: the use of creativity, tidiness and theme. Congratulations to the winners! Here are the winning entries:

Kategori : Quilt daripada Charm Pack / Category: Quilt of the Charm Pack

1. Norisah Yusop (VIP Pusat Puchong)



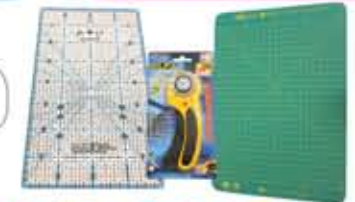
2. Ruslia Lahiji (VIP Pusat Tawau)



3. Vera Maria Labansing (VIP Pusat Kota Kinabalu)



*Pemenang memenangi hadiah Set Rotary Cutter setiap seorang /
Winners win a Rotary Cutter Set each.



**Kategori : Quilt daripada Permainan Anak-Anak dan Keluarga /
Category: Quilt from Kids Games and Family**

1. Norisah Yusop (VIP Pusat Puchong)



2. Ting Hong Ling (VIP Pusat Kota Kinabalu)



Semoga kemenangan ini menyuntik semangat para pemenang dan memberi ilham kepada ahli Epal untuk berkarya melalui kemahiran jahitan yang telah diperolehi demi mengekspresikan kasih sayang dengan cara yang tersendiri. Tahniah sekali lagi buat para pemenang!

*Pemenang memenangi hadiah seunit Sew Mini setiap seorang /
Winners win a unit of Sew Mini each.

Congratulations to the winners! Hopefully, the winning spirit will keep on drawing upon sewing skills to express love in a creative manner. Do continue to be creative in your sewing. And congratulations to the winners, once again!





PENGERUSI / Chairman
Fully Chye Goet Lee

PENGARANG / Editor
Hafizah Noor Azhar
03-80685555 ext 113
info@epal.com.my

PEREKA BENTUK GRAFIK / Graphic Designers
Nor Zuraida Abu Bakar

JURUFOTO / Photographer
Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

DITERBITKAN / Published by
Mostwell Sdn Bhd,
No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1,
Bandar Puteri, 47100 Puchong,
Selangor Darul Ehsan.
Tel : 03-80685555 Faks : 03-80681133

DICETAK OLEH / Printed By
Yeoh Princo Sdn Bhd
No. P.T. 50959, Jalan Seruling 59, Kaw.3,
Taman Klang Jaya, 41200 Klang,
Selangor Darul Ehsan.
Tel : 03-33233715

"Apresiasi Seni Jahitan"
Seri Jahitan menjana ekonomi



Mera-mera bahagian penerbitan ini tidak boleh dikukus ulang, diampun dalam sistem dapat kembali atau diwariskan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat kelulusan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima selagi tidak mengubah isinya. Karya yang diarsikan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pandangan Epalmag. Semua material penerbitan yang disediakan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab juga atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirim melalui pos.



Kepada Ahli VIP yang disayangi,

Penghujung tahun 2013 semakin hampir. Sudah langkapkah azam dan impian yang anda rancangkan sejak awal tahun ini? Tahniah bagi ahli yang telah atau hampir berjaya. Bagi yang belum, teruskan perjuangan dan jangan patah semangat. Ramai ahli VIP telah membuktikan kejayaan dan kebahagiaan hidup mereka dalam bidang ini. Oleh itu, luangkan sedikit masa berkunjung ke Pusat Epal dan tambahkan ilmu kemahiran menjahit di sini. Roadshow Konvensyen – Pameran Seni Jahitan Kreatif 2013 sedang bergerak sehingga penghujung tahun ini. Jadi, jangan lepaskan peluang ini. Sebarkan informasi ini demi membantu individu yang tidak tahu tentang kami.

November ini, Pusat EPAL akan meneruskan kelas jahitan dengan projek Cadar Sweet Rose dan Beg Patchwork Bunga Api. Cadar Sweet Rose berpotensi untuk menyerlahkan suasana romantik bilik tidur anda. Unik dan cantik. Amat sesuai dijadikan hadiah perkahwinan pengantin baru! Di sebalik projek Beg Patchwork Bunga Api, anda belajar membuat patchwork corak bunga api dan menjahit kuilt cantuman pelbagai warna. Pelajari teknik jahitan yang pelbagai untuk anda aplikasikan pada produk ciptaan anda. Kursus Tambahan mengajak anda untuk mempelajari dua jenis Jubah yang praktikal dan menawan. Belajar teknik jahitan yang mudah dan anda mampu mencipta Jubah kreatif mengikut kehendak anda. Ini juga peluang untuk anda terokai permintaan pasaran.

Kepada ahli VIP beragama Hindu, Selamat menyambut Hari Deepavali. Dan kepada ahli VIP yang beragama Islam, Selamat menyambut Awal Muharram diucapkan. Penuhi diri dengan kebaikan dan kasih sayang demi kebahagiaan keluarga dan kesejahteraan masyarakat!

Salam Mesra,
Fully Chye

Salam Mesra,
Fully Chye

To all my beloved VIP members,

The end of 2013 is getting closer. Have you achieved the dreams you planned at the beginning of this year? Congratulations to members who have or have nearly succeeded. For those who have not succeeded, keep up the good fight and never be discouraged. Many VIP members have proven their success and happiness in this field. Therefore, take some time to visit our Epal centres and add sewing knowledge skills there. The Roadshow 'Convention - Creative Sewing Art Exhibition 2013' will be on display until the end of this year. So, do not miss this golden opportunity. Spread this information to help individuals who do not yet know about us.

This November, the Epal centres will continue with the Sweet Rose Bedspread Set and Fireworks Patchwork Bag. The first set lights the mood for a romantic setting in your bedroom. It is truly unique and very suitable as a beautiful bridal gift! Behind the Fireworks Patchwork Bag project, you will learn how to make patchwork patterns and sew a mini-quilt using various colors. Learn a variety of sewing techniques that you can apply on your own DIY projects. Additional courses offer you the opportunity to learn two patterns for Long Dress which are both practical and charming. Learn simple sewing techniques and you will be able to sew creative Long Dress according to your whims and wishes. This is also an opportunity for you to explore a different market.

To all our Hindu VIP members, 'Happy Deepavali' to you; and to Muslim VIP members, have a blessed Awal Muharram. Let us fill ourselves with love and kindness to give our family- happiness and the community- prosperity!

Best regards,
Fully Chye

Aktiviti Bulan November 2013

Activities of November 2013



Cadar 'Sweet Rose'/
Sweet Rose Bedspread Set
Harga Bahan/ Price of Material >
PRO 0038 – RM207.00 VIP (20PV)

Techniques to be learn...

- How to calculate the amount of material/ fabric needed to make bedspread set.
- How to patch fabric to form biscuit quilts.
- How to cut fabric quickly and accurately
- How to make tubing using a loop turner.
- How to do slip stitching neatly.
- How to attach elastic band.
- How to make frills easily and quickly.
- How to use a rolled hen foot, a blind hem foot and ultimate ruffler correctly.

Teknik yang akan dipelajari...

- Mempelajari cara mengira keperluan fabrik untuk projek.
- Mengetahui cara mencantum kain menjadi bentuk biscuit.
- Mengetahui cara memotong dengan cepat dan tepat
- Mempelajari cara terbalikkan tali menggunakan loop turner.
- Mengetahui cara menjahit sembat tangan sembunyi dengan kemas.
- Mengetahui cara menjahit getah cerut.
- Mengetahui cara membuat ropol dengan mudah.
- Mempelajari cara menggunakan tapak jahit tepi, tapak kelim bulat dan tapak ultimate ruffler.



Contoh pengaplikasian teknik pada
Tilam Bayi/
Technique applied on Baby Bedsheet



Projek Mini/ Mini Project:
Bakul Biskuit Kuilt

Teknik yang akan dipelajari...

- Dapat mempelajari cara mencantum beg.
- Dapat mempelajari kombinasi warna yang sepadan.
- Mempelajari cara membuat tangkai beg yang bergabung dengan tapaknya.
- Mempelajari cara menjahit zip.
- Mempelajari cara mengemaskan tepian beg menggunakan piping.
- Dapat mempelajari cara membuat patchwork corak bunga api.
- Mempelajari cara menjahit kuilt pada setiap cantuman dan kuilt lurus bersilang.



Beg Patchwork Bunga Api/
Fireworks Patchwork Bag
Harga Bahan/ Price of Material >
PRO 0039 – RM108.00 VIP (10PV)

Techniques to be learn...

- How to assemble a bag.
- How to combine matching colors.
- How to make a bag with the handle and the base attached together.
- How to attach a zipper.
- How to bind the sides of the bag.
- How to make fireworks patchwork.
- How to make stitch-in-the-ditch quilting and how to grid quilt on the diagonal.



Projek Mini/ Mini Project :
Pemegang Periuk Bunga Api

Contoh pengaplikasian teknik pada
Sarung Bantal/ Technique applied on
Cushion Cover

Cawangan Terbaik/ The Best Branches - September 2013

Top 2 : Kota Kinabalu

Mairin Dauni	Manager
Sahridah Westim	Asst. Manager
Atijah Jamill	ME
Majliah Kubud	ME
Ann Marie Lau	Trainer
Siti Nurul Farehah	Trainer
Masgreed Kumpas	Trainer
Magreat Paluyan	Trainer
Mary Gimpi	CSE

Top 3 : Klang

Mohinah Runsum	Manager
Ailie Giswa	ME
Marciana Gumbolog	ME
Zainurul Ain Kinjang	Trainer
Upa Paddas	Trainer
Hary Jikolos	Trainer
Siti AyeshaRifna Rosli	Trainer
Veanashello Ak John Harry	Trainer
Hary Jikolos	Trainer
Nurul Nadia Ruslan	Trainer



Chye Gwek Beng
Manager



Neoh Kim Ho
Asst. Manager



Masnah Marakus
Asst. Manager

Roziah Muhamad Ali	ME	Norlia Che Meh	Trainer
Farah Nadiah Ismail	ME	Norasyikin Che Saad	Trainer
Nurul Shieta	Trainer	Noraidah Mohd Yunus	Trainer
Marlamah Akal	Trainer	Norhana Impangon	Trainer
Rujiah Andikur	Trainer	Nurul Shuhadah Mohd Radzuan	Trainer
Poh Lee Shin	Trainer	Mohd Hafidz Abu Hashim	Technician
Choong Pui Yee	Trainer	Chuah Lee Thing	Clerk
Ida Afridayani	Trainer	Aris	CSE
		Norshakirah Idris	CSE

*** Ralat: Jumlah PV bagi Hiasan Dinding Kapal Layar adalah (15PV) dan bukan (10PV). Harap maklum

Kursus Menjahit Tahap 2

Ahli-ahli Epal yang telah berjaya menghabiskan projek-projek Kursus Menjahit Tahap 1, dan dipelawa untuk mempelajari dan meningkatkan kemahiran anda dengan mengikuti Kursus Menjahit Tahap 2. Lihat apa yang menarik untuk anda pelajari!

VIP Epal members who have successfully completed the projects in the Sewing Course Level 1 are invited to learn and improve your skills in the Sewing Course Level 2. See what is in store for you!



Photo Quilt



Hiasan Dinding Teknik Water Color



Hiasan Dinding Orkid



Carpet Star



Origami Wall Hanging



Bunga Ros



Selimut Log Cabin



Beg Tangan Mesh Kuil



Alas Kerusi



Smocking Sarung Kusyen Ekor Ikan

Kunjungi Pusat Epal untuk sertai kursus ini / Visit the nearest Epal Centre to take this course.

Kerongsang Pin / Pin Brooch

Harga bahan/ Price of material:

BWC 0036 RM19.00 (VIP)

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari teknik 'Wire Work'.
- Mempelajari cara menggunakan 'Jarum T dan 9'.
- Mempelajari cara membengkokkan pin kerongsang selepas dihiaskan dengan kristal.
- Mempelajari gabungan kristal dan mutiara yang berbagai bentuk dan warna.
- Mengetahui penggunaan peralatan yang betul.

Techniques to be learned:

- Learning the Wire Work technique.
- Learning the 'T and 9 needle' method.
- Learning how to bend pin brooch after décor with crystal.
- Learning the crystal and pearl combination with various shapes and colors.
- Knowing the rights tools method.



HAPPY BIRTHDAY

No.	Nama / Name	Tarikh / Date	Pusat / Center
1.	Roziana Daud	1/11	HQ
2.	Nur Atikah Md Rasid	10/11	Melaka
3.	Norshakirah Idris	12/11	Pulau Pinang
4.	Mary Gimpi		Kota Kinabalu
5.	Nurul Shieta Shahrum	13/11	Pulau Pinang
6.	Masgreek Kumpas		Kota Kinabalu
7.	Nurul Yuliana Jalal	16/11	3C
8.	Chan Kwan Soong	21/11	HQ
9.	Norzia Muari	23/11	HQ
10.	Suhaimi Daud	25/11	HQ
11.	Dayang Nor'ain Zubaidah Abg Ramlie	29/11	Puchong



KURSUS TAMBAHAN / ADDITIONAL COURSE

TARIKH KURSUS /
COURSE DATE:
01.11.2013 -
15.12.2013

SWEET JUBAH & LACE BAT LADY

D.I.Y



Jubah pada asalnya popular dipakai oleh wanita Arab. Kini, Jubah menjadi fesyen yang semakin mendapat tempat bagi golongan wanita muslimah, golongan remaja bahkan juga kanak-kanak untuk tampil bergaya, eksklusif dan sopan. Kursus ini bakal memberikan anda peluang dan pengalaman menghasilkan Jubah dengan cara yang mudah dan praktikal. Memberikan anda kepuasan yang tersendiri di samping mempelbagaikan hasil jahitan kreatif anda!

This long dress originated from Arabic women. Now, it has become a fashion trend among Muslimahs, teenagers and also kids as they dress to look smart, exclusive and polite. This course will give you the chance and experience to produce a Long Dress in easy and practical steps. It will give you satisfaction while you variate your creative sewing items! Visit your nearest Epal Centre and take up this course. The actual time and schedule will be determined by your local Epal Centre.

YURAN FEE RM100*

(tidak termasuk bahan untuk mempelajari 2 projek/
does not include material to learn 2 types of projects)

Kunjungilah Pusat Epal untuk menyertai kursus yang bermanfaat ini. Ia pasti menguntungkan!

*Masa & jadual kursus akan ditetapkan oleh Pusat Epal anda

Visit the Epal Centre to sign up for this beneficial course. It is definitely profitable!

* Time & schedule will be determined by your Epal Centre.

Beg Patchwork Bunga Api/ Fireworks Patchwork Bag



Bahan/ Material	Ukuran/ Measurement	Catatan/ Notes
Kain A/ Fabric A	16" x 44"	Acuan 1/ Template 1 = 12 1/2" x 12 1/2" Acuan 3/ Template 3 = 14" x 14" = 9" x 3"
Kain B/ Fabric B	24" x 44"	
Kain C/ Fabric C	20" x 44"	
Kain D/ Fabric D	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain E/ Fabric E	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain F/ Fabric F	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain G/ Fabric G	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain H/ Fabric H	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain I/ Fabric I	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain J/ Fabric J	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain K/ Fabric K	6" x 12"	Acuan 2/ Template 2
Kain Gam Nipis/ Thin Interfacing	35" x 44"	
Kertas Gam/ Paper Foundation	21" x 20"	
Batting/ Batting	19" x 45"	
Zip/ Zipper		1 pasang/ piece
Buckle/ Buckle		1 pasang/ piece



Langkah 1 hingga langkah 18. Cara mencantumkan blok patchwork bunga api. Lukis 12 keping acuan AB dan 12 keping acuan CD di atas kertas gam termasuk nombor dan huruf yang terdapat pada acuan. Lukiskan acuan di sebelah kertas yang tidak bergam.

Step 1 to step 18 is to prepare firework patchwork block. Trace 12 pieces template AB and 12 pieces template CD on the non-adhesive side of interfacing.



Gunting kertas gam tadi mengikut garisan luar seperti gambarajah. Jumlah acuan 12 keping untuk acuan AB dan 12 keping untuk acuan CD.

Cut interfacing following the outer outline. See diagram, 12 pieces for template AB and 12 pieces for template CD.



Susun 8 keping kain berwarna iaitu D, E, F, G, H, I, J dan K yang berukuran 6" x 12".

Arrange 8 pieces of fabric D, E, F, G, H, I, J and K measuring 6" x 12".



Susun kelapan-lapan keping kain. Potong ukuran 12" x 2 1/4" sebanyak 1 keping. Kemudian lukis acuan 2 di atas kain sebanyak 6 bentuk. Pastikan setiap 1 warna kain mempunyai 6 keping kain untuk mendapatkan 48 keping kain.

Align 8 pieces of fabric together. Cut a strip measuring 12" x 2 1/4". Draw Template 2 on fabric, totaling 6 pieces. Each color consisted of 6 pieces of template to get a total of 48 pieces.



Potong mengikut acuan yang telah dilukis di atas kain.

Cut out fabric as drawn.



Potong kain A berukuran 14" x 3 1/2" sebanyak 4 keping. Susun keempat-empat keping kain. Kemudian lukis Acuan 3 di atas kain sebanyak 12 bentuk untuk mendapatkan 48 keping kain. Potong kain A mengikut acuan yang telah dilukis sebanyak 48 keping.

Cut fabric A, 4 pieces measuring 14" x 3 1/2" each. Align together 4 strips, draw Template 3 on fabric totaling 12 pieces to get a total of 48 pieces of Template 3. Cut out template (48 pieces).



Potong kain A berukuran 12" x 2 1/4" sebanyak 5 keping. Susun kelima-lima kain, kemudian lukis Acuan 1 di atas kain sebanyak 10 bentuk untuk mendapatkan 48 keping kain. Potong kain A mengikut acuan yang dilukis sebanyak 48 keping.

Cut 5 pieces of fabric A measuring 12" x 2 1/4". Align the 5 pieces together, draw Template 1 on fabric strip totaling of 10 pieces to get a total of 48 pieces of Template 1. Cut fabric A according to template drawn to get a total of 48 pieces.



Ambil acuan AB atau CD, letakkan kain berwarna (yang dipotong menggunakan Acuan 2) di atas ruang bembor 1 pada permukaan kertas gam yang bergam dan tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 1) di atas kain berwarna tadi. Pastikan kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 3. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Lay fabric (had been cut using Template 2) on template AB or CD marked number 1 on the adhesive side of interfacing and lay fabric A (had been cut using Template 1) on top, right sides facing. Leave 1/4" seam allowance for each patch.



Jahit di atas garisan pada acuan antara nombor 1 dan nombor 2. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Switch the two pieces together following template line between number 1 and number 2. Using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain A dan ratakannya di ruang bembor 2. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 3) di atas kain bembor 1 yang telah dicantumkan kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 3. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 2 and press lay fabric A (had been cut using Template 3) on fabric number 1 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Stitch on template line between number 1 and number 3. Using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain A dan ratakannya di ruang bembor 3. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 3) di atas kain bembor 1 yang telah dicantumkan kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Jahit mengikut garisan antara nombor 1 dan nombor 4. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 3 and press lay fabric A (had been cut using Template 3) on fabric number 1 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Stitch on template line between number 1 and number 4. Using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain A dan ratakannya di ruang bembor 4. Tindihkan kain berwarna (yang dipotong menggunakan Acuan 2) di atas kain bembor 4 yang telah dicantumkan kain A secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan kain berwarna dapat menutupi ruang bembor 5. Jahit mengikut garisan antara nombor 4 dan nombor 5. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open fabric A to space number 4 and press. Lay colored fabric (had been cut using Template 2) on fabric number 4 which had been stitched to fabric A, right sides together. Ensure that the colored fabric is large enough to cover the space in number 5. Stitch on template line between number 4 and number 5 using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Buka kain berwarna dan ratakannya di ruang bembor 5. Tindihkan kain A (yang dipotong menggunakan Acuan 1) di atas kain bembor 5 yang telah dicantumkan kain berwarna secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar. Pastikan kain A dapat menutupi ruang bembor 6. Jahit mengikut garisan antara nombor 5 dan nombor 6. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Open colored fabric to space number 5 and press. Lay fabric A (had been cut using Template 1) on fabric number 5 which had been stitched to colored fabric, right sides facing. Ensure that the fabric A is large enough to cover the space in number 6. Stitch on template line between number 5 and number 6 using stitch length between 15-18 stitches per inch.



Blok acuan AB yang telah siap dijahit. Ulangi langkah no. 8 sehingga langkah no. 13 untuk mendapatkan 12 keping blok AB dan 12 keping blok acuan CD.

A complete block AB. Repeat step no. 8 to step no. 13 to get 12 pieces AB blocks and 12 pieces CD block.



Seterika terlebih dahulu blok yang siap dijahit. Kemudian potong lebih kain dengan menggunakan set rotary cutter.

Press seam of completed half blocks. Cut off excess fabric from seams using cutter set.



Cantumkan blok acuan AB dan CD, rujuk gambarajah.

Join block AB and CD together. See diagram.



Jahit mengikut garisan pada acuan.

Sew on seam line of template.



Seterika patchwork tadi supaya kemas. Siapkan sebanyak 12 blok.

Press each block of patchwork well. Repeat for 12 blocks.



Langkah 19 sehingga langkah 22. Cara mencantumkan blok patchwork bunga api. Temukan blok patchwork bunga api dan penitikan. Pastikan setiap 1" mempunyai 15-18 mata jahitan sahaja.

Step 19 to step 22 is to prepare firework patchwork. Align patchwork blocks and pin. Stitch using stitch length of 15-18 stitches per inch.



Kemudian jahit mengikut garisan pada acuan tersebut. Pastikan kedudukan carutaran patchwork adalah sama.

Machine stitch on seam lines. Make sure the patchwork is correctly aligned before stitching.



Tiga keping blok yang telah siap dicantumkan. Sediakan blok seperti gambarajah sebanyak 4 baris.

Three blocks joined together to form a row. Make 4 rows.



Kemudian cantumkan keempat-empat patchwork tersebut. Selepas siap dicantumkan menjadi kepingan blok (3 blok x 4 blok), kemaskan baki jahitan menggunakan seterika.

Join the four rows together to form firework patchwork. After joining 3 blocks x 4 blocks together, press seam allowances using an iron.



Langkah 23 sehingga langkah 25. Cara mencantumkan kain border tepi di kain artikel. Potong kain A berukuran 9" x 1 1/2" sebanyak 2 keping.

Step 23 to step 25 is to prepare sides borders for patchwork. Cut 2 pieces of fabric A measuring 9" x 1 1/2".



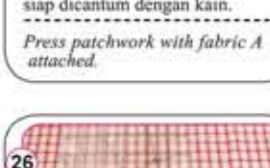
Pinkan dengan peniti kain A di bahagian kiri dan kanan patchwork bunga api. Jahit dengan baki jahitan 1/4".

Align fabric A on left and right sides of patchwork and pin. Machine stitch using 1/4" seam allowance.



Seterika patchwork yang telah siap dicantumkan dengan kain.

Press patchwork with fabric A attached.



Langkah 26 sehingga langkah 32. Cara menyediakan beg patchwork bunga api. Tandakan 10" x 13 1/2" di atas kain B.

Step 26 to step 32 is to prepare fabric for the back portion on bag. Mark 10" x 13 1/2" on fabric B.



Gunting kain B pada garisan yang dilukis.

Cut fabric B according to lines drawn.



Tandakan juga pada batting ukuran 10" x 13 1/2" sebanyak 2 keping. Sekeping untuk kain B dan sekeping lagi untuk artikel patchwork.

Mark 2 pieces on 10" x 13 1/2" on batting. One piece for fabric B and one piece for patchwork.



Kemudian gunting kedua-dua keping batting yang telah dilukis tadi mengikut garisan.

Cut both pieces of batting according to the line drawn.



Semburkan gam di atas batting. Kemudian tindihkan dengan kain B yang telah siap dipotong. Ratakan kain B dengan menggunakan tangan. Pastikan kain B melekat bersama batting.

Spray adhesive on batting and attach fabric B. Use your hands to even fabric B on batting.



Buat garisan serong 45° yang berukuran 1".

Draw 1" diagonal lines 45° on fabric B.



Cara menjahit kuiting di atas kain B. Pasang tapak kuiting dan jahit mengikut garisan dengan memastikan setiap 1" mempunyai 10-12 mata jahitan sahaja.

To prepare quilting on fabric B. Use an even feed foot, stitch along lines drawn with stitch length of 10-12 stitches per inch.



Langkah 33 & langkah 34. Cara menjahit kuiting kain patchwork. Semburkan gam di atas batting yang berukuran 10" x 13 1/2" yang telah siap dipotong. Kemudian tindihkan kain patchwork bunga api yang telah siap dicantumkan, ratakan dengan tangan.

Step 33 & 34 is to quilt on patchwork. Spray adhesive on batting measuring 10" x 13 1/2". Place patchwork and even out with your hands to attach batting.

34

Jahit kuitling pada setiap cantuman.

Quilt using stitch-in-the-ditch quilting.

35

Langkah 35 & langkah 36. Cara menyediakan kain hadapan dan belakang beg. Penitikan kertas acuan di atas kain patchwork bunga api. Kemudian gunting mengikut acuan tersebut.

Step 35 & step 36 is to prepare the front and back portion of bag. Align and pin bag template on patchwork quilt. Then cut according to template.

36

Penitikan patchwork di atas kain yang berukuran 10" x 13 1/2" iaitu kain B yang telah siap dijahit kuitling. Kemudian gunting mengikut bentuk patchwork.

Pin quilted patchwork on quilted fabric B measuring 10" x 13 1/2". Then cut according to patchwork shape.

37

Langkah 37 sehingga langkah 41. Cara membuat tangkai beg. Potong kain B berukuran 4 1/4" x 20" dan 4 1/4" x 34".

Step 37 to step 41 is to prepare bag handles. Cut fabric B measuring 4 1/4" x 20" and 4 1/4" x 34".

38

Gunakan batting dengan ukuran yang sama dengan kain B langkah 37.

Cut batting using the same measurements for fabric B in step 37.

39

Semburkan gam di atas batting yang telah digunting pada langkah 38. Kemudian letakkan kain B di atasnya.

Spray adhesive on batting which had been cut in step 38, and attach fabric B.

40

Buat garisan serong 45° dengan ukuran 1". Kemudian jahit kuitling lurus bersilang.

Draw 45° grid lines 1 apart. Quilt on grid lines.

41

Penitikan kertas acuan tangkai beg di atas kain B seperti gambarajah. Kemudian potong mengikut acuan.

Place bag handle templates on fabric B as shown, then pin. Then cut according to template shapes.

42

Langkah 42 sehingga langkah 54. Cara menyediakan kain alas dalam beg patchwork. Susun keempat-empat keping kain iaitu kain patchwork bunga api, kain belakang (kain B), 2 keping tangkai beg yang telah siap dijahit kuitling di atas kain C. Kemudian penitikan. Gunting kain C mengikut bentuk tersebut.

Step 42 to step 54 is to prepare bag lining. Arrange patchwork, quilted fabric B for back portion and 2 pieces of quilted bag handles on fabric C then pin. Cut fabric C according to each shape.

43

Langkah 43 & langkah 44. Cara meletakkan kain gam dengan kain C (kain alas dalam beg). Sediakan 2 keping kain C dan 2 keping kain gam yang digunting mengikut bentuk kain C (kain alas dalam beg).

Step 43 & step 44 is to prepare interfacing for fabric C (lining). Prepare 2 pieces of fabric C and 2 pieces of interfacing which had been cut according to the shape of bag (lining).

44

Letakkan kain C di atas kain gam yang berkilat. Guna seterika untuk melekatkannya.

Place fabric C on adhesive side of interfacing and use an iron to attach.

45

Langkah 45 sehingga langkah 52. Cara menjahit poket alas dalam beg. Sediakan kain C yang berukuran 7" x 12" untuk kecek beg.

Step 45 to step 52 is to prepare pocket for bag lining. Mark fabric C measuring 7" x 12" for bag pocket.

46

Letakkan kain C yang berukuran 7" x 12" di atas kain gam yang berkilat, dan gunting kain gam tersebut mengikut saiz yang sama. Lelatkan kedua-dua keping kain dengan menggunakan seterika dan lipat dua jadikan 7" x 6".

Place fabric C, 7" x 12" on adhesive side of interfacing and cut it out attach fabric C and interfacing with an iron. Fold into two to measure 7" x 6".

47

Jahit mengikut gambarajah dengan basi jahitan 1/8" dan tinggalkan ruangan yang berukuran 3" untuk terbalikkan kain.

Jahit mesin/ Machine stitch

Stitch as shown in diagram using 1/8" seam allowance, leaving 3" unstitched to turn article inside out.

48

Terbalikkan kecek pada ruang tadi dan seterika kecek supaya kemas dan rata.

Turn pocket right side out through unstitched part. Then press pocket.

49

Tanda 5/8" di atas kain dan jahit mesin.

Mark and stitch 5/8" from edge of pocket.

50

Tandakan titik tengah pada kain C iaitu bahagian alas dalam kain belakang beg. Turunkan 2 1/2" dari atas kain C untuk mendapatkan kedudukan kecek.

Mark centre point on fabric C, which is the lining for the back portion of bag. Mark 2 1/2" from the top to locate the position of the pocket.

51

Jahit di sekeliling kecek dengan basi jahitan 1/8" kecuali bahagian atas.

Stitch around the pocket 1/8" from the edge except the opening.

52

Semburkan gam di permukaan batting kain patchwork dan permukaan batting kain B yang telah siap dijahit kuitling. Sekeping lagi kain alas dalam yang tidak berkecek di atas batting kain patchwork. Ratakan kain dengan tangan.

Spray adhesive on batting surface of patchwork bodice and batting surface of fabric B which had been quilted. Place lining on batting side of patchwork. Place the other piece of lining with pocket on the batting side of fabric B which had been quilted. Ensure that the lining and batting matches well and even out with your hands.

53

Cara menjahit tangkai beg. Tindihkan kedua-dua tangkai beg yang telah siap dipotong. Cantumkan kedua-duanya secara kain sebelah luar bertemu kain sebelah luar dengan basi 1/2". Cantumkan juga kain alas belakang tangkai beg yang telah siap dipotong dengan basi jahitan 1/2".

To attach bag handles. Align both bag handles. Join with 1/2" seam allowance right sides facing. Align and join lining for bag handles which had been cut in step 42, using 1/2" seam allowance.

54

Semburkan gam di atas permukaan batting kain tangkai beg yang telah siap dicantum. Letakkan kain alas dalam tangkai beg yang siap dicantum. Ratakan kedua-dua kepingan dengan menggunakan tangan.

Spray adhesive on the batting side of bag handles which had been joined. Align bag lining on the batting and attach using your hands to even out the fabric.

55

Cara menjahit bahagian zip. Potong kain B berukuran 10" x 2" sebanyak 4 keping dan kain gam berukuran 10" x 2" sebanyak 4 keping.

Attach zipper. Cut 4 pieces each of fabric B and interfacing measuring 10" x 2".

56

Seterika kain B dengan kain gam. Kemudian gunting mengikut kain B.

Attach fabric B to interfacing and cut out interfacing.

57

Cara jahit zip. Ambil kain B dan susun mengikut urutan. Pastikan bahagian atas zip dilipat sedikit. (a) Kain B (b) Zip (c) Kain B.

Arrange fabric B as follows. Ensure to fold the tape at top of the zipper. (a) Fabric B (b) Zipper (c) Fabric B.

58

Penitikan dan jahit menggunakan tapak zip. Kemudian terbalikkan.

Pin and machine stitch using zipper foot. Turn right sides out.

59

Ulangi langkah 57 & langkah 58 untuk sebelah zip lagi. Kemudian seterika.

Repeat step 57 & step 58 for the other side of zipper then press well.

60

Jahit tindih 1/8" di tepi zip.

Top stitch 1/8" along the edge of zipper.

61

Tanda tengah di bahagian kain zip.

Mark centre point of zipper facing.

62

Tandakan titik tengah pada depan dan belakang beg.

Mark centre point for the front and back of bag.

63

Temukan titik tengah kedua-dua kain badan beg dengan titik tengah kain berzip. Sematkan peniti.

Align centre point of bag bodice and zipper facing and pin.

64

Jahit kain berzip dengan kedua-dua badan beg.

Machine stitch zipper facing to bag bodice.

65

Gambarajah kedua-dua badan beg dengan zip yang telah dicantum.

Diagram shows both sides of bag bodice attached to zipper flaps.

66

Cara menyediakan kain piping. Sediakan kain B berukuran 9" x 24". Potong serong 45°, kain B dengan ukuran 1 1/2" sebanyak 6 keping. 2 keping untuk bahagian mulut beg. 2 keping dicantum sekali untuk tangkai beg sebelah belakang beg.

Prepare binding strips. Prepare fabric B measurement 9" x 24". Cut 6 crossway strips 1 1/2" wide, 2 pieces to be used for the bag opening. 2 pieces to be joined for binding the handle on the patchwork bodice and 2 more pieces joined for binding the back portion of the bag.

67

Penitikan kain piping di atas kedua-dua kepingan badan beg. Jahit kedua-dua kain dengan basi 1/4".

Pin the crossway strip to both sides of bag. Machine stitch crossway strips using 1/4" seam allowance.

68

Jahit sembat untuk kemas permukaan beg.

Hand-stitch to bag.

69

Potong kain B, 2 1/2" x 2 1/2" untuk bahu hujung zip.

Cut fabric B, 2 1/2" x 2 1/2" to wrap the end of zipper.

70

Lipatkan 1/2" dari kiri dan 1/2" dari kanan dan seterika.

Fold 1/2" hem of the left and right sides and press.

71

Tindihkan kain yang telah siap seterika di atas hujung zip (bahagian lipat di atas) dan jahit dengan basi 1/4".

Place the folded strip at the end of zipper (folded side on top) and stitch with 1/4" seam allowance.

72

Lipat 1/2" di hujung kain. Kemudian samakan.

Fold 1/2" at end of strip and make sure all sides are even.

73

Jahit seperti dalam gambarajah.

Machine stitch as in diagram.

74

Cara mencantumkan bahagian sisi, tapak dan tangkai beg. Tandakan titik tengah hadapan dan belakang beg di bahagian bawah badan beg. Temukan cantuman dengan titik tengah yang telah ditanda. Kemudian jahit jelujur kasar di sekeliling beg.

To attach side, base and bag's handle. Mark centre point at the base of bag bodice, and match seam line of handle to marked centre points. Tack around bag bodice.

75

Jahit piping di sekeliling badan dan tangkai beg.

Machine crossway strip to bag bodice and bag handles.

76

Kemaskan piping dengan jahitan sembat tangan.

Neaten piping using hand-stitches.

77

Masukkan buckle pada tangkai yang pendek. Kemudian jahit sembat.

Attach buckle to short handle and hand-stitch.

78

Tangkai beg yang telah siap dijahit.

Bag handle completed.

79

Jahit pipi beg dengan menggunakan mesin jahit.

Machine stitch bag side.

80

Jahit pipi beg dengan menggunakan mesin jahit.

Machine stitch bag side.

81

Jahit pipi beg dengan menggunakan mesin jahit.

Machine stitch bag side.

82

Jahit pipi beg dengan menggunakan mesin jahit.

Machine stitch bag side.

83

Jahit pipi beg dengan menggunakan mesin jahit.

Machine stitch bag side.

84

Jahit pipi beg dengan menggunakan mesin jahit.

Machine stitch bag side.

PAKEJ 'Gerbang Kepakaran Jahitan'
PUSAT EPAL KUCHING

18hb September 2013 – Pusat Epal Kuching telah menganjurkan taklimat Pakej Gerbang Kepakaran Jahitan dengan kerjasama Jabatan Pembangunan Wanita (JPW). Taklimat telah disampaikan oleh Puan Fully Chye, Pengasas Pusat Epal. Seramai 57 orang peserta telah hadir, dan kebanyakan peserta mengambil manfaat pakej yang menawarkan 5 produk jahitan yang kreatif, menarik dan praktikal pada harga istimewa RM599. Ikuti pendapat mereka:

18th September 2013 - The Kuching Epal Centre organized a briefing on the Sewing Expertise Gateway Package in collaboration with the Department of Women's Welfare and Development (JPW). The presentation was delivered by Mrs. Fully Chye, founder of Epal Centre. A total of 57 participants were present. Most of the participants took up the attractive package that was on offer: 5 creative sewing kits at the special price of RM599. Here are some things they have to say:



Madam Fully telah datang ke Pusat Kuching untuk memberi penerangan tentang Pakej Gerbang Kepakaran Jahitan dengan kerjasama JPW yang berharga RM599. Ia amatlah berbaloi bagi saya kerana selain dapat belajar projek tambahan, projek bulanan dan HBB, dapat juga belajar 5 projek bersama bahan bungkusan. Dan yang lebih penting lagi ialah keahlian saya ditambah 2 tahun dan akan mendapat sijil daripada JPW selepas tamat projek itu nanti. Saya akan memanfaatkan masa yang ada untuk mempelajari kemahiran yang mereka salurkan kepada saya. Bagi VIP Epal yang belum ambil peluang ini, sila datang ke Pusat Epal berdekatan untuk mengetahui lebih lanjut tentang pakej ini. Berbaloi dan rugi kalau tidak ambil! ~ Nurhayati Lai

Madam Fully came all the way to Kuching to provide information about the Sewing Expertise Gateway Package priced at RM599 in collaboration with JPW. It is very worthwhile for me as I get to learn additional, monthly and HBB projects. I can also learn to make the 5 sewing kits that come with its' own set of materials. And more importantly, I will be given an additional 2 year membership and a certificate of completion from JPW later. I will take this opportunity to learn skills. For other VIP Epal members who have not taken up this offer yet, please come to the nearest Epal Centre to find out more about this package. It's really worth your while! ~ Nurhayati Lai

Saya telah mengikuti taklimat daripada Madam Fully dengan kerjasama JPW iaitu Pakej Gerbang Kepakaran Jahitan yang mengaplikasikan pelbagai jenis seni jahitan kreatif dan seni jahitan tangan. Saya rasa amat berbaloi mengambil pakej ini kerana kita boleh mempelajari pelbagai teknik jahitan. Pada kawan-kawan yang lain, rebutlah peluang ini kerana kita boleh mempelajari pelbagai teknik dan seni jahitan kreatif hanya di Epal. ~ Miskinah Bt Bujang



I followed a briefing given by Madam Fully. The joint JPW collaboration for Sewing Expertise Gateway Package teaches us various kinds of creative art and hand sewing. It is very worthwhile to take this package because we can learn a variety of sewing techniques. My friends, grab this chance because we can learn so many techniques and creative sewing only in Epal. ~ Miskinah Bt Bujang



Saya Nurina, baru sahaja menjadi ahli VIP Epal pada bulan Ogos tahun ini. Walaupun baru mengikuti taklimat program Pakej Gerbang Kepakaran Jahitan yang berharga RM599, saya tidak lepaskan peluang untuk sertainya. Sangat bernilai dan berbaloi bagi saya. Banyak yang kita dapat pelajari dan dapati dari kelebihan pakej yang ditawarkan ini. ~ Nurina Bt Nerawi

I am Nurina. I became a VIP member in August this year. Although I am new, I did not allow myself to miss the opportunity to join the new program after following the briefing on Sewing Expertise Gateway Package which is valued at RM599. It is very worthwhile for me. There is much we can learn and from taking up this package. ~ Nurina Bt Nerawi



info! Pusat Epal Kuching mengajak ahli VIP untuk mengikuti projek-projek Kursus Menjahit Tahap 2. Pelbagai produk hebat dihasilkan dengan pelbagai teknik jahitan yang menarik!
 The Kuching Epal Centre invites VIP members to follow the Sewing Course Level 2 projects. There is a great variety of products made by using a variety of exciting sewing techniques!

PAKEJ 'Gerbang Kepakaran Jahitan'
PUSAT EPAL KLANG

20hb – 21hb September 2013 – Pusat Epal Klang turut menganjurkan taklimat Pakej Gerbang Kepakaran Jahitan dengan kerjasama Jabatan Pembangunan Wanita (JPW). Taklimat telah disampaikan oleh Puan Fully Chye, Pengasas Pusat Epal. Seramai 60 orang peserta telah hadir. Menurut Mohinah Runsum, Pengurus Pusat Epal Klang, para peserta sangat teruja dengan pakej yang ditawarkan pada harga RM599. Selain dapat mempelajari 5 produk termasuk bahan, produk tersebut mempunyai peluang pasaran yang luas di Malaysia dengan ciri-ciri produk yang ringkas, praktikal dan unik. Ahli VIP juga secara langsung dapat memperbaharui keahlian secara percuma selama 2 tahun.

20th-21st September 2013 - The Klang Epal Centre organized a briefing on the Sewing Expertise Gateway Package in collaboration with the Department of Women's Welfare and Development (JPW). The presentation was delivered by Mrs. Fully Chye, founder of Epal Centre. A total of 60 participants were present. According to Mohinah Runsum, the Klang Epal Centre Manager, the participants were very excited about the package priced at RM599. Besides being able to sew 5 products from the kits (materials included), the products themselves have a huge market appeal in Malaysia. The product features are - simple, practical and unique. VIP members can also directly renew their membership for free for another 2 years.



Aliah Binti Abd Majid

Saya tertarik dengan pakej ini sebab ianya mengandungi 5 projek yang unik dan kreatif. Ia juga merupakan produk yang baru diperkenalkan di Malaysia. Apabila projek ini diperkenalkan kepada saya, awal-awal lagi sudah dapat ilham untuk mempelbagaikan projek tersebut dengan kreativiti tersendiri. Contohnya Zipper Magic Bag saya boleh jadikan ia sebagai Tikar Sembayang dan Picnic Mat. Apa yang boleh saya katakan, selagi ada minat dan punya kreativiti, pakej ini dapat menghasilkan lebih banyak idea-idea yang berasaskannya. Lebih menarik lagi, pakej ini menawarkan pembaharuan keahlian VIP percuma untuk 2 tahun, menawarkan potongan harga untuk pembelian mesin Mylock & MC2049 sebanyak RM399 dan potongan RM599 untuk mesin Horizon MC8900qcp dan mesin sulam MC350E. Walaupun kursus untuk pakej ini akan diajar pada hujung November atau awal Disember, pengenalannya yang lebih awal membolehkan saya merancang masa untuk hadir ke kelas. Pada masa yang sama saya masih boleh meneruskan Home-Base Business tanpa menjejaskan pendapatan.

I was interested in this package because it contains 5 unique and creative projects. It is also a new product in Malaysia. When the package was introduced to me, I was already inspired to diversify the projects with my own creativity. With the Magic Zipper Bag, for example, I can make it as a Prayer Mat and Picnic Mat. What can I say, as long as there is interest and creativity, this package can generate more ideas. What's more, this package offers a free VIP membership renewal for 2 years, in addition it offers a discount for the purchase of machine MC2049, Mylock, embroidery machine Horizon MC8900qcp and MC350E. Although the courses will be taught at the end of November or early December, earlier identification allows me to plan time to attend the class. At the same time I can still continue my Home Based Business without affecting my income.



info! **Kursus Charm Pack - teknik jahitan shortcut yang mudah dan menarik. Semua dijemput menyertai kursus ini. Untuk keterangan lanjut, sila hubungi Pusat Epal Klang di talian 03-33438867. /
 **Charm Pack Courses – simple sewing techniques and interesting shortcuts. All are invited to join this course. For more information, please contact the Klang Epal Centre at 03-33438867.



PAKEJ 'Gerbang Kepakaran Jahitan' PUSAT PUCHONG & MAP

24hb September 2013 – Pusat Epal Puchong dan MAP Craft World telah bergabung menganjurkan taklimat Pakej Gerbang Kepakaran Jahitan dengan kerjasama Jabatan Pembangunan Wanita (JPW). Sekali lagi, taklimat telah disampaikan oleh Puan Fully Chye, Pengasas Pusat Epal. Seramai 43 orang peserta telah hadir.

Pada masa yang sama, turut diadakan demo mesin sulam MC350E untuk memberi idea produk kreatif dan unik buat pengguna mesin sulam. Semoga idea yang diperolehi dimanfaatkan sepenuhnya untuk peluang pasaran di luar.

24th September 2013 – Puchong Epal Centre and the MAP Craft World jointly organized a briefing on the Sewing Expertise Gateway Package in collaboration with the Department of Women's Welfare and Development (JPW). Once again, the briefing was presented by Mrs. Fully Chye, founder of Epal Centre. A total of 43 participants were present.

At the same time, the Centre also held an embroidery machine demo for the sewing machine MC350E to give creative ideas to the VIP members. Hopefully, the ideas derived will lead to greater market opportunities.

Baru-baru ini saya telah menghadiri taklimat mengenai projek terkini di Epal, termasuklah pakej RM599 yang telah menarik perhatian saya. Bagi saya, membeli pakej ini sangatlah berbaloi kerana projek yang ditawarkan seperti Magical Skirt yang boleh dipakai sebanyak 100 cara dan Zipper Magic Bag yang boleh juga dijadikan alas amatlah menarik. Selain daripada itu, yuran keahlian percuma sebanyak 2 tahun menambahkan lagi semangat saya untuk menimba ilmu sebanyak yang mungkin dalam seni jahitan. Saya berharap Epal akan terus mengadakan pakej-pakej seperti ini untuk memberi perangsang kepada peminat-peminat seni jahitan di Malaysia. Terima kasih. ~ Ernie Donald (VIP Puchong)

Recently I attended a talk on the latest programme in Epal. The RM599 package had captured my attention. This particular package is offered at a very reasonable price. The kits are very creative. A few of the products include the Magical Skirt which can be worn in a 100 different ways and the Magic Zipper Bag (multipurpose bag) which can also be used as a mat. Besides, I am motivated to take up this promotion as 2 years free membership is offered. I think that this kind of package is hard to come by. I hope Epal will continue to give out such packages to boost the spirit of the members and those who love to sew in Malaysia. Thank you. ~Ernie Donald (VIP Puchong)



BULETIN/BULLETTIN

PERASMIAN ROADSHOW EVOLUSI PAMERAN SENI JAHITAN KREATIF DI MELAKA

INAUGURATION OF CREATIVE SEWING ART EXHIBITION ROADSHOW IN MALACCA

1hb Oktober 2013 – Majlis perasmian Roadshow Evolusi Pameran Seni Jahitan Kreatif di Negeri Melaka telah selamat disempurnakan oleh Y.A.Bhg. Toh Puan Datuk Seri Utama Dato' Zurina Bte Kassim, isteri kepada Tuan Yang Terutama Yang Di-pertua Negeri Melaka. Pelbagai aktiviti menjahit, demo, jualan peralatan jahitan, jualan fabrik, jualan mesin jahit dan pameran hasil seni jahitan kreatif dijalankan serentak buat para pengunjung. Roadshow ini telah dijalankan pada 1hb - 6hb Oktober 2013 yang lalu, bertempat di AEON Bandaraya Melaka Shopping Centre, Melaka.

1st October 2013 - Opening ceremony of the Creative Sewing Art Exhibition Roadshow in Malacca was safely officiated by Y.A.Bhg. Toh Puan Datuk Seri Utama Dato' Zurina Bte Kassim, wife of the President of Malacca. Various sewing activities, demos, sales of sewing equipment, fabric and sewing machines and a sewing creative artwork exhibition were held concurrently for visitors. Roadshows were held on 1st - 6th October 2013 at the AEON Bandaraya Melaka Shopping Centre, Melaka.



Sesi lawatan YABhg. Toh Puan Datuk Seri Utama Dato' Zurina Bte Kassim diiringi oleh Puan Fully Chye/ YABhg visits the exhibition accompanied by Mrs. Fully Chye.



Aktiviti DIY sentiasa mendapat perhatian pengunjung daripada pelbagai bangsa, jantina dan peringkat umur/ DIY activities always get the attention of visitors from all races, genders and ages.



BULETIN/BULLETTIN